

translations

performance series zentral-jugo
in collaboration with Nenad Bogdanovic

17 December 2004 — dot galerie, Geneva, CH — Duration: 45 min.

Setting — A medium-sized office space.

Materials and Preparation — Three large sheets of tracing paper tacked side by side on the wall. Felt-tip markers in black, blue, and red. Two dictionaries: Serbian-English, English-French. A recording of the performance *i am nice artist*, edited rhythmically. To play the recording, a video camera wired to a video projector.

Procedure — Nenad Bogdanovic writes sentences in Serbian, which have not been agreed on in advance with X and Y, on the first sheet of paper. Using the Serbian-English dictionary, Y attempts to translate the sentence into English. He writes the translation on the second sheet of paper. X translates the English text into French using the English-French dictionary and writes the translation on the third sheet. Beginning with the Serbian original, the three performers read the translations. Working together, they correct all three sentences. During the action, an edit of the performance *i am nice artist* is played as a loop.

